

重视汉字教学

——序《汉语国际传播研究理论与方法》

李宇明

吴应辉先生长期从事汉语国际教育,是优秀的管理者,也是优秀的研究者。应辉先生在云南师范大学担任国际语言文化学院院长期间,其学术才干,其组织才能,就已充分显现。后北上入京,任中央民族大学国际教育学院院长,又把事业做得风生水起,誉满京华,溢及京外,溢及境外。

近日,应辉先生的《汉语国际传播研究理论与方法》即将出版。读此大著,我有三点感受。感受之一是著作的学术魅力。作者提出了“柔性传播、殖民殖语、输出性传播”等语言传播的多个新概念,刻画了汉语国际传播研究的十大领域,阐述了国家硬实力等对语言传播的决定性影响,构拟了汉语国际传播体系的三种模型等。许多观点都能让人眼睛一亮。

感受之二,作者的多重身份、特殊的人生观成就了这部著作。是书既有国际视野又有历史深度,既重理论收纳又重实践归纳,非有深厚的理论学养、丰厚的实践积累、长年的管理经验和长期的学术研究,难成此炊。这也透视出应辉先生把职业作事业、把工作事业作科学事业的工作观和人生观。

感受之三,汉语作为第二语言教学是遍布财宝的领域。这一领域的许多问题,都有学术价值,值得做学术思考,或是值得在新视野下做新的学术思考。比如汉字教学在汉语国际教育中的地位,见仁见智,或认为重要,或认为可以汉语拼音代替。不同观点,前台是不同的教学实践,后台是不同的理论背景。我从“重视阅读”的角度,则看出汉字教学的重要性。

语言学习的目标是“以言行事”,即通过语言获取信息(听,读)和表达信息(说,写),因此,语言教学需要培养学生“听说读写”(今天也许还要加上“译”)的全面运用语言的能力。但是对于高级语言学习者来说,阅读是语言能力提高的带动力量。语言教学必须重视阅读。

阅读材料有外文译写的,有汉语拼音转写的,也有在一定汉字数量内改写的。这些材料也有用,但必然是过渡性的,阅读原生态的汉语读物,才是努力目标。大量事实表明,国际学生能否提高汉语水平,能否坚持把汉语学下去,要看他们能否掌握汉字。不能掌握汉字的学生最终

〔作者简介〕 李宇明,男,北京语言大学教授,博士研究生导师。

会放弃汉语。

汉字教学可以分为认字教学和写字教学,就阅读而言,认字也许更应重视。在现实汉语生活中,身处键盘时代的人们,写字的机会越来越少,认字能力比写字能力已逐渐重要起来。

所谓的“汉语难学”,其实主要是汉字难学。汉字难学中写字尤难。通过键盘进行汉字教学,可以利用汉语拼音或偏旁部首等重点教认字。键盘输入还可以弥补写字能力之不足,因为打字就能产生书面语,帮助表达信息。所以,研究键盘识字教学技术,开发软件,或许会成为汉语第二语言教学的新的兴奋点,成为克服“汉字难学、汉语难学”的曙光。

汉语第二语言教学要重视阅读教学,故而要重视汉字教学,特别是认字教学。在语言信息技术高度发展的今天,要特别重视利用电脑进行识字教学。我对汉语第二语言教学有着浓厚的兴趣,也常常客串此间,但对此领域一无实践二无研究,上述关于汉字教学的观点,只能算是业外野说。其价值也许“在诗外”,主要是说这一领域的确是座学术宝山,俯身有宝;身在宝山,勤便有获。

《漫话中国人》出版

商务印书馆世界汉语教学研究中心 编

书号:978-7-100-09658-4 开本:16开 定价:38元

该书精选著名作家、学者关于中国各地人情风貌的美文 22 篇,每篇文章搭配展现当地风土人情的原创摄影作品,以图文并茂的形式为读者呈现一幅幅现当代中国的人文风情画卷。较之以往知识性、介绍性的作品,本书侧重文学性的描写和个性化的叙说,帮助读者感受历史的流韵、时代的脉动,体会中国人的精神内涵。为便于汉语非母语的读者阅读,该书的注释栏以中英文对照的方式对一些具有中国特色的文化词句加以解说和阐释。

